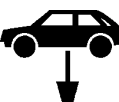
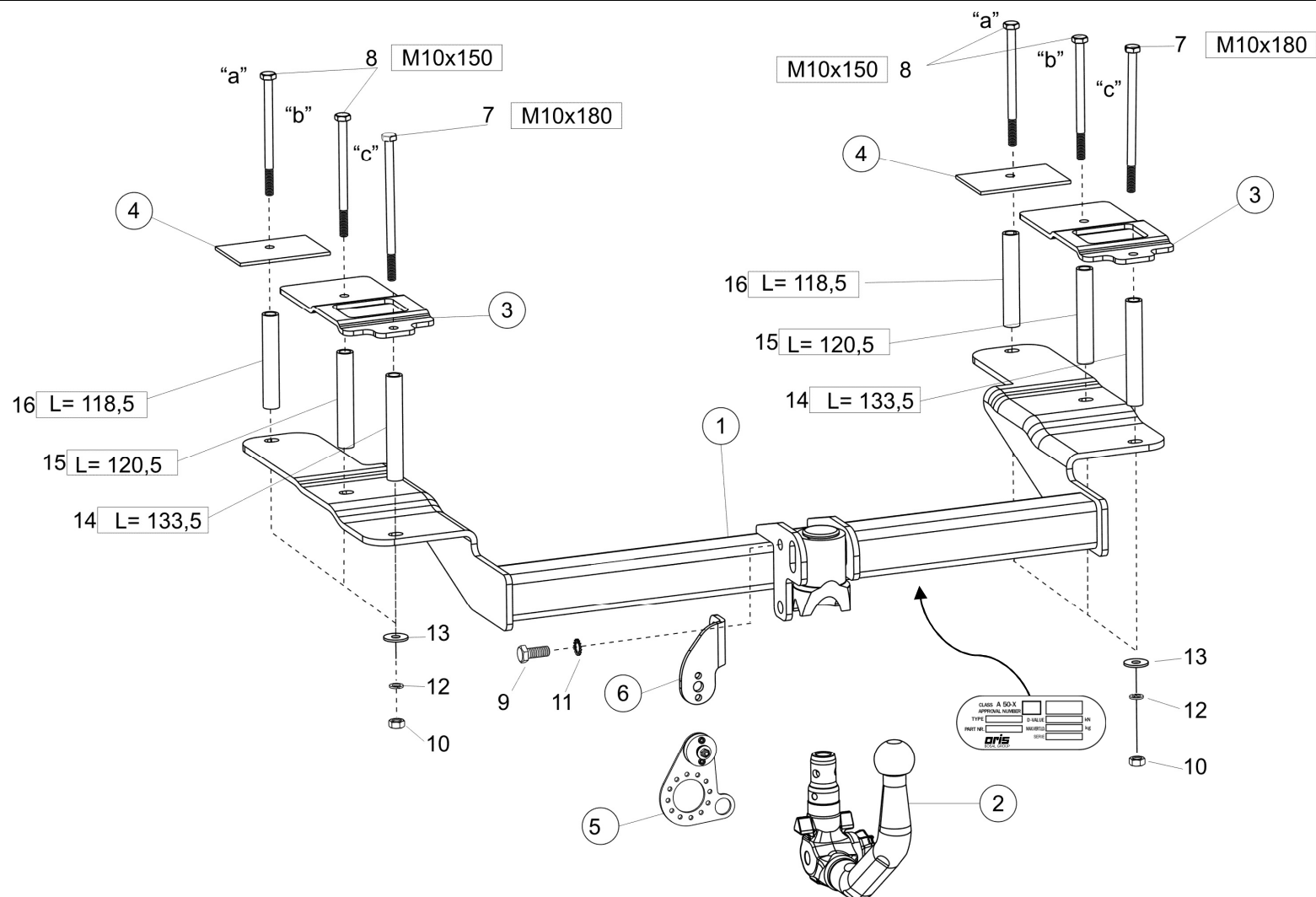
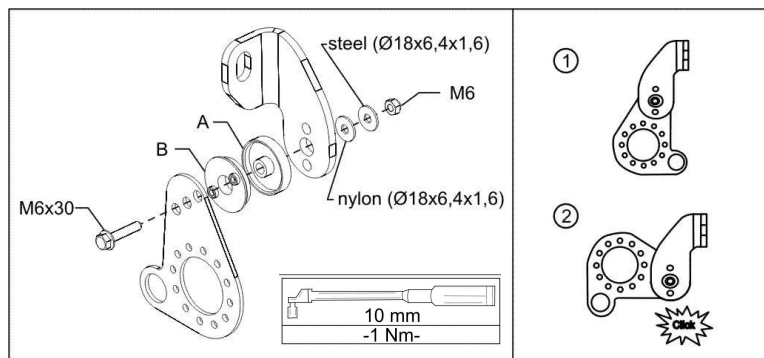


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás Порядок установки	Opel Vectra C Caravan incl.: OPC  2003 - 2008 Part Nr.: 048153 Ball Code: 99-4071-4882	 EC 94/20 e7 00-0272 Type Nr.: 013890	 2250 kg	 2125 kg	 85 kg	D Waarde Value Wert Valer Érték 10,72 kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td><td>F</td></tr><tr><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td><td>RU</td><td></td></tr></table> © BOSAL	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	H	RU		BAF42 issue: 10.06.2011 Rev. nr.: 02
NL	D	GB	N	SF	I	F																
E	DK	S	CZ	H	RU																	

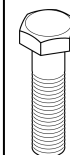




Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Список комплектующих	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Tartozékjegyzék
--	--	--



88.048153



7. 2x M10x180
8. 4x M10x150
9. 1x M12x30



10. 6x M10



14. L=133,5
15. L=120,5
16. L=118,5



11. 1x M12



12. 6x M10



13. 6x M10 (30x10,5x2,5)

- NL** Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscntrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

- D** Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

GB Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

F Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

- E En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9,81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides."

Overbelastning af trækkroen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkroen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkroen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøj (kg)} \times 9,81}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøj (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauevekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauevekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervektet (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete annlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen persom som brukeren ar ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjennelse av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljare om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar.

Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

Bosal kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

FIN Vetokoukkuja käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkuja enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylläily, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylläily saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaileikon irrotautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylläily), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiasta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkuja koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelymiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määritely kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

I Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabici), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La Bosal non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

CZ Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.
Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjducími.

Firma Bosal nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

Max. hmotnost přívěsu (kg) x Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)
Max. hmotnost přívěsu (kg) + Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolovány systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

PL W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

Bosal nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

Maks. ciężar przyczepy (kg) x największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)
Maks. ciężar przyczepy (kg) + największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

H A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

A Bosal nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét. A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

Az utánfutó max. súlya (kg) x a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)
Az utánfutó max. súlya (kg) + a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

RU

В случае пользования сцепным крюком производитель автомобиля обязан соблюдать предписания относительно допустимого максимального буксируемого веса и максимальной вертикальной нагрузки. Спросите у продавца Вашего автомобиля, какой максимальный вес допускается буксировать Вашим автомобилем, и имейте в виду, что необходимо строго соблюдать предписания относительно сцепного крюка.

Перегрузка сцепного крюка (то есть, нарушение предписания) может привести к серьезному повреждению автомобиля и/или сцепного крюка.

Такая перегрузка в крайнем случае может привести к отцеплению буксируемого устройства, то есть автоприцепа, дачи-прицепа или держателя велосипеда, что может причинить серьезное или смертельное телесное повреждение лицам, сидящим в буксирующем автомобиле и/или невинным людям, находящимся вблизи.

Bosal не принимает на себя ответственность за повреждения изделия, которые возникли в результате несоответственного пользования (между прочим, перегрузки) изделием со стороны покупателя или другого лица, за кого покупатель несет ответственность (N.B.W. Статья 185. абзац 2.).

Спецификация производителя автомобиля относительно буксирования и перпендикулярной нагрузки имеет решающее значение с точки зрения ходовых качеств.

Если хотите узнать, автоприцеп какого максимального веса можно присоединить к Вашему автомобилю, прочтите пожалуйста Правила эксплуатации автомобиля или типовую лицензию.

Запрещается превышать величины, обозначенные для автотягача.

Формула для вычисления величины D:

$$\frac{\text{Максимальный вес (в кг) автоприцепа} \times \text{Максимально допускаемый вес (в кг) автотягача}}{\text{Максимальный вес (в кг) автоприцепа} + \text{Максимально допускаемый вес (в кг) автотягача}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

Необходимо соблюдать стандартные фиксирующие точки.

Необходимо соблюдать государственные директивы относительно ведомственного утверждения аксессуаров.

Настоящая инструкция по эксплуатации прилагается к документам автомобиля.

После опрвления все наши изделия регулируются системой по проверке веса. В случае недостачи какого-либо компонента мы имеем возможность восполнить его только при наличии матрицы, удостоверяющей проверку веса.

После каждых 1000 проездных километров болты и гайки необходимо затянуть соответствующим моментом.

(H) 048153 Felszerelési utasítás

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítési pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Távolítsa el a csomagtartó padlószőnyegét. Szerelje le a középső műanyag alkatrészt a hátfalról (2 csavar). Szerelje le a 4db fület (4 csavar). Távolítsa el a jobb és bal oldali 4db takaró lemezt és az oldalborításokat (12csavar).
3. Engedje le a leghátsó kipufogó dobót, (dobokat) és lazítsa meg a hő védő lemezt, (lemezeket) hogy hozzáférjen a rögzítési pontokhoz.
4. A „3” és „4” jelű tartozékoknak megfelelően távolítsa el a csomagtérből a szigetelő anyagot, majd az „a”, „b”, „c” pontoknál fúrja ki a padlólemezt a gyári pontozásnak megfelelően Ø20-mm-es fúróval. **FIGYELEM!** Csak a padlólemezt fúrja át!
5. Helyezze a „3” beltéri lemezeket a távtartókkal a „b” és a „c” pontokra, a „4” beltéri lemezeket távtartókkal az „a” pontokra az ábrának megfelelően. Tegye az M10x180-as csavarokat a „c”, az M10x150 csavarokat az „a” és a „b” pontokra.
6. Szerelje fel a vonóhorog testet „1” alulról az „a”, „b”, „c” pontokra 6db M10 anyával, fakötésű és rugós alátétekkel. Húzza meg a kötőelemeket:
M10 – 46 Nm
7. Szerelje fel a dugaljzat tartó lemezt „6” a rajznak megfelelően.
M12 – 79 Nm
Szerelje fel az „5” dugaljzat tartó lemezt az ábra alapján.
8. Szereljen vissza az autóra minden eltávolított alkatrészt.
9. Szerelje fel a vonógömböt.

(GB) 048153 Fitting Instructions

1. Unpack the towbar and the accessories, and then inspect all parts thereof. If necessary, remove the protective adhesive in the area of the fitting points.
2. Remove the floor mat of the trunk. Dismount the middle plastic part from the rear panel (2 screws). Dismount 4 pc lugs (4 screws). Remove the right- and left-side 4 pc covering plates and side covers (12 pcs).
3. Lower the rearmost exhaust muffler (mufflers), and loosen the heat shield (shields) so that you can access the fitting points.
4. Remove the insulating material from the trunk in accordance with the accessories marked with “3” and “4”, and then drill out the floor plate at points “a”, “b”, “c” with Ø20-mm drill in accordance with the factory-made dotting. **ATTENTION!** Drill through only the floor plate!
5. Place the interior plates “3” with the spacers onto points “b” and “c”, the interior plates “4” with the spacers onto points “a” in accordance with the figure. Put the M10x180 screws onto points “c”, the M10x150 screws onto points “a” and “b”.
6. Mount the crossbar “1” onto points “a”, “b”, “c” from the bottom with 6 pc M10 nuts, large washers and spring washers. Tighten the bonding units:
M10 – 46 Nm
7. Mount the socketplate “6” in accordance with the drawing.
M12 – 79 Nm
Mount the socketplate “5” in accordance with the figure.
8. Remount all the removed parts onto the car.
9. Mount the towing ball.

(CZ) 048153 Návod k instalaci

1. Vybalte tažné zařízení a všechny jeho součásti zkontrolujte. Pokud je to nezbytné odstraňte z upínacích bodů ochranné lepidlo.
2. Odstraňte čalounění v zavazadlovém prostoru. Odmontujte prostřední plastový díl ze zadní stěny (2 šrouby). Odmontujte 4 úchytky (4 šrouby). Odstraňte 4 krycí desky na levé i na pravé straně a postranní kryty (12 šroubů).
3. Pro lepší dostupnost fixačních bodů pusťte zadní tlumič (tlumiče) výfuku a uvolněte tepelný štít (štíty).
4. V souladu s díly „3” a „4” odstraňte v zavazadlovém prostoru těsnící materiál, poté v bodech „a”, „b”, „c” vyvrtejte podlahovou desku v souladu s tečkováním z výroby vrtákem Ø20-mm. **POZOR!** Převrtejte jen podlahovou desku!
5. Umístěte interiérové desky „3” s rozpěrkami na body „b” a „c”, interiérové desky „4” s rozpěrkami na body „a” tak, jak to uvádí náčrt. Šrouby M10x180 umístěte na body „c”, šrouby M10x150 na body „a” a „b”.
6. Namontujte těleso tažného zařízení „1” ze spodu k bodům „a”, „b”, „c”, použijte k tomu 6 matic M10, karosářské podložky a pružné podložky. Montážní materiál zafixujte následovně:
M10 – 46 Nm
7. Namontujte desku držící zásuvku „6” tak, jak to uvádí náčrt.
M12 – 79 Nm
Dle pokynů náčrtu namontujte desku držící zásuvku „5”.
8. Namontujte zpět všechny díly, které byly z auta odstraněny.
9. Namontujte tažnou kouli.

(DK) 048153 Montagevejledning

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrøgen og kontroller alle dele. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern beklædningen i bagagerummet. Afmonter den mellemste syntetiske del fra bagpanelet (2 skruer). Afmonter de 4 hanker (4 skruer). Fjern de højre og venstre 4 beskyttelsesdæksler og sidebeklædninger (12 skruer).
3. Sænk den bageste lydpotte(r) og løsne varmeskjoldet (skjolde) for at nå fastgørelsespunkterne.
4. Fjern isoleringsmaterialet fra bagagerummet ifølge beslag “3” og “4” og bor gulvbrættet gennem ved punkterne “a”, “b” og “c” ifølge de eksisterende punkter med Ø20 mm. **OBS!** Kun gulvbrættet skal bores igennem.
5. Placer indrepladerne “3” med afstandsstykkerne på punkterne “b” og “c” og indrepladerne “4” med afstandsstykkerne på punkterne “a” ifølge figur. Placer boltene M10x180 på punkterne “c” og boltene M10x150 på punkterne “a” og “b”.
6. Monter tværvangen “1” fra undersiden på punkterne “a”, “b” og “c” vha. 6 stk. møtrikker M10, karosseriskiver og fjederskiver. Spænd befæstelseselementerne:
M10 – 46 Nm
7. Monter stikdåsepladen “6” ifølge figur.
M12 – 79 Nm
Monter stikdåsepladen “5” ifølge figur.
8. Sæt alle afmonterede dele på plads igen.
9. Monter trækbuglen.

(SF) 048153 Asennusohje

1. Pura vetokoukku ja osat, ja tutki joka kappale. Tarvittaessa irrota suojatarrat kiinnityspistealueista.
2. Irrota tavaratilan matto. Irrota keskimäinen muoviosa takaseinältä (2 ruuvia). Irrota 4 kpl ripaa (4 ruuvia). Irrota oikean ja vasemman puolen 4kpl peitelevyjä ja sivupeitteitä (12 ruuvia).
3. Laske taimmainen pakoputken rumpu, (rummut) ja löysää lämpösuojalevy, (levyt) päästäksesi kiinnityspisteisiin.
4. Osat „3”:n ja „4”:n mukaisesti irrota tiiviste tavaratilasta, ja poraa lattialevy (4x) pisteistä „a” „b” ja „c” tehtaan pisteiden mukaisesti halkaisijaltaan Ø20 mm:in poralla. **HUOMIO!** Poraa vain lattialevy!
5. Aseta sisälevyt „3” ja välipidikkeet pisteisiin „b” ja „c”, sisälevyt „4” ja välipidikkeet pisteisiin „a” kuvan mukaisesti. Laita M10x180 ruuvit pisteisiin „c”, M10x150 ruuvit pisteisiin „a” ja „b”.
6. Asenna vetokoukku „1” alhaalta pisteisiin „a”, „b”, „c” kuudella M10 mutterilla, käyttäen puualuslevyjä ja jousialuslevyjä. Kiristä sitomaelementit:
M10 – 46 Nm
7. Asenna pistokkeenpitolevy kuvan (6) mukaisesti.
M12 – 79 Nm
Asenna pistokkeenpitolevy „5” kuvan mukaisesti.
8. Asenna autoon kaikki irrotetut osat.
9. Asenna vetokuula.

(F) 048153 Instruction de montage

1. Déballer l'attelage et ses accessoires et examiner chaque pièce. Si nécessaire, enlever la colle de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le tapis du bas du coffre. Démonter la pièce en plastique se trouvant au milieu de la paroi arrière (2 vis). Démonter les 4 pièces d'onglets (4 vis). Enlever les 4 plaques de couverture des côtés droit et gauche et les couvertures latérales (12 vis).
3. Descendre le pot (les pots) d'échappement le(s) plus distant(s) et desserrer la plaque (les plaques) protégeant contre la chaleur pour pouvoir accéder aux points de fixation.
4. Selon accessoires marqués „3” et „4” enlever la matière d'isolation du coffre et percer la plaque du plancher aux points „a”, „b”, et „c” par un foret de Ø20mm selon le pointillage original. **ATTENTION!** Ne percer que la plaque du plancher!
5. Placer les plaques intérieures „3” avec les pièces de distance aux points „b” et „c”, les plaques intérieures „4” avec les pièces de distance aux points „a” selon la figure. Placer les vis M10x180 aux points „c”, les vis M10x150 aux points „a” et „b”.
6. Monter l'attelage „1” à partir du bas aux points „a”, „b” et „c” par les 6 pièces d'écrou M10, par des rondelles plates larges et par des rondelles à ressort. Serrer les éléments de fixation:
M10 – 46 Nm
7. Monter la plaque supportant la prise „6” selon le dessin.
M12 – 79 Nm
Monter la plaque supportant la prise „5” selon la figure.
8. Remonter toutes les pièces enlevées sur la voiture.
9. Monter la boule de l'attelage.

(NL) 048153 Montagehandleiding

1. Pak de trekhaak en alle toebehoren uit en bestudeer elk onderdeel. Verwijder indien nodig de beschermstrip bij de bevestigingspunten.
2. Verwijder de bekleding uit de bagageruimte. Demonteer het middelste kunststof onderdeel van de achterwand (2 schroeven). Demonteer de 4 haakjes (4 schroeven). Verwijder de 4 dekplaten aan de linker- en rechterkant en de zijpanelen (12 schroeven).
3. Laat de achterste uitlaatdemper(s) zakken en maak de hittebestendige plaat (platen) losser zodat u bij de bevestigingspunten kunt komen.
4. Verwijder het isolatiemateriaal overeenkomstig toebehoren „3” en „4” uit de bagageruimte en doorboor vervolgens de bodemplaat bij de punten „a”, „b” en „c” volgens de fabrieksmarkeringen met een boor van Ø20 mm. **LET OP!** Doorboor alleen de bodemplaat!
5. Plaats binnenplaten „3” met de afstandsstukken op de punten „b” en „c” en binnenplaten „4” met afstandsstukken op de punten „a” aan de hand van de afbeelding. Plaats de schroeven M10x180 op de punten „c” en schroeven M10x150 op de punten „a” en „b”.
6. Monteer trekhaak „1” van onderen op de punten „a”, „b” en „c” met 6 moeren M10 en met hout- en veerplaatjes. Trek de bevestigingsmaterialen aan:
M10 – 46 Nm
7. Monteer stekkerplaat „6” aan de hand van de tekening.
M12 – 79 Nm
Monteer stekkerplaat „5” aan de hand van tekening.
8. Monteer alle verwijderde onderdelen weer aan de auto.
9. Monteer de trekkogel.

(PL) 048153 Instrukcja montażu

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W razie potrzeby z okolicy punktów mocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Należy usunąć wykładzinę podłogową z bagażnika. Zdemontować środkowy element plastikowy z tylnej ścianki (2 śruby). Zdemontować 4 uszka (4 śruby). Należy zdjąć 4 płyty pokrywające z lewej i prawej strony i pokrycie boczne (12 śrub).
3. Należy opuścić tylny tłumik, (tłumiki) i poluzować płytę (płyty) termiczną, aby zapewnić dostęp do punktów mocowania.
4. Należy usunąć z bagażnika materiał izolacyjny odpowiednio do załączonych elementów nr „3” i „4”, a następnie przewiercić w punktach „a”, „b”, „c” płytę podłogową odpowiednio do punktowania fabrycznego, wiertłem o średnicy Ø20-mm. **UWAGA!** Należy przewiercić tylko płytę podłogową!
5. Płyty wewnętrzne nr „3” wraz z elementami dystansowymi należy zamontować w punktach „b” i „c”, płyty wewnętrzne nr „4” wraz z elementami dystansowymi należy zamontować w punktach „a” odpowiednio do rysunku. Należy zamontować śruby M10x180 do punktów „c”, a śruby M10x150 do punktów „a” i „b”.
6. Należy zamontować blok haka holowniczego nr „1” od spodu do punktów „a”, „b”, „c” za pomocą 6 nakrętek M10, podkładek stosowanych do drewna i podkładek sprężystych. Dociągnąć elementy mocujące:
M10 – 46 Nm
7. Należy zamontować płytę z gniazdem wtykowym nr „6” na podstawie rysunku.
M12 – 79 Nm
Należy zamontować płytę z gniazdem wtykowym nr „5” na podstawie rysunku.
8. Należy zamontować z powrotem wszystkie usunięte elementy.
9. Należy zamontować zaczep kulisty.

(D) 048153 Montageanleitung

1. Die Anhängervorrichtung und das Zubehör auspacken, dann jedes Teil überprüfen. Sofern notwendig, im Bereich der Fixierungspunkte die Schutzkleber entfernen.
2. Im Kofferraum die Bodenmatte entfernen. Das mittlere Kunststoffteil von der Rückwand demontieren (2 Schrauben). Die 4 Laschen entfernen (4 Schrauben). Die 4 links- und rechtsseitigen Abdeckplatten und die Seitenverkleidungen entfernen (12 Schrauben).
3. Die hinterste Auspufftrommel (-trommeln) herunterlassen und die Wärmeschutzplatte (-platten) lockern, damit man an die Befestigungspunkte gelangt.
4. Das Isoliermaterial aus dem Kofferraum entsprechend des mit "3" und "4" gekennzeichnetem Zubehör entfernen, dann an den Punkten „a“, „b“ und „c“ die Bodenplatte entsprechend der werksseitigen Punktierung mit einem Bohrer Ø20-mm durchbohren. **ACHTUNG!** Nur die Bodenplatte durchbohren!
5. Die Innenplatten "3" mit den Distanzhaltern auf die Punkte "b" und "c" setzen, die Innenplatten "4" auf die Punkte "a" setzen, der Zeichnung entsprechend. Die Schrauben M10x180 für die Punkte „c“ verwenden, die Schrauben M10x150 für die Punkte "a" und "b"..
6. Die Anhängervorrichtung „1“ von unten an die Punkte „a“, „b“ und „c“ montieren, mit 6 Muttern M10, den Unterlegscheiben und den Federringen. Die Verbindungselemente anziehen:
M10 – 46 Nm
7. Die Steckdosenplatte „6“ der Zeichnung entsprechend montieren.
M12 – 79 Nm
Den Steckdosenhalter „5“ der Zeichnung entsprechend montieren.
8. Alle entfernten Teile an das Auto zurück montieren.
9. Den Kugelkopf montieren.

(N) 048153 Monteringsveiledning

1. Pakk ut tilhengerfestet og de andre delene, og sjekk dem godt. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern gulvteppet fra bagasjerommet. Demonter den midterste plastdelen fra bakveggen (2 bolter). Demonter de 4 ørene (4 bolter). Fjern de 4 dekkeplatene fra den venstre og høyre siden og sidepanelene (12 bolter).
3. Senk ned den bakertse eksospotten (eksospottene) og løsne på varmeskjoldet (varmeskjoldene) for å få bedre plass ved festepunktene.
4. Fjern isoleringsmaterialet fra bagasjerommet i henhold til delene „3“ og „4“, og bor gjennom bunnplaten ved punktene „a“, „b“ og „c“ i henhold til fabrikkpunkteringen ved hjelp av et Ø20-mm bor. **NB!** Det er bare bunnplaten som skal bores gjennom.
5. Sett de innvendige platene „3“ samt avstandsholdere på punktene „b“ og „c“, og de innvendige platene „4“ samt avstandsholdere på punktene „a“ i henhold til bildet. Sett M10x180 boltene ved punktene „c“, og M10x150 boltene ved punktene „a“ og „b“.
6. Monter tilhengerfestet „1“ underfra ved punktene „a“, „b“ og „c“ ved hjelp av 6 stykker M10 muttere, samt store tetningsskiver og sprengskiver. Trekk festeelementene godt til:
M10 – 46 Nm
7. Monter kontaktholderen „6“ i henhold til bildet.
M12 – 79 Nm
Monter kontaktholderen „5“ i henhold til bildet
8. Sett alle delene som ble fjernet tilbake på plass igjen.
9. Monter kuledelen.

(I) 048153 Istruzioni di montaggio

1. Disimballare il gancio di traino e gli accessori e poi ispezionare tutti i pezzi. Se necessario rimuovere il mastice di protezione dai punti di fissaggio.
2. Rimuovere il tappetino del bagagliaio. Togliere l'elemento centrale di plastica dalla parete posteriore (2 viti). Rimuovere il pannello dal lato destro e sinistro. Togliere le 4 maniglie (4 viti). Rimuovere le 4 piastre di copertura e i rivestimenti dal lato destro e sinistro (12 viti).
3. Sganciare la marmitta posteriore (le marmitte) ed allentare la piastra (le piastre) di protezione termica per accedere più facilmente ai punti di fissaggio.
4. Rimuovere adeguatamente dal bagagliaio il materiale isolante degli accessori „3“ e „4“, poi perforare il pianale nei punti „a“, „b“, „c“ secondo i fori di fabbrica con un trapano avente diametro di 20 mm. **ATTENZIONE!** Perforare soltanto il pianale.
5. Posizionare le piastre interne „3“ con i supporti distanziatori sui punti „b“ e „c“, le piastre interne „4“ con i supporti distanziatori sui punti „a“ conformemente alla figura. Mettere bulloni M10x180 nei punti „c“, bulloni M10x150 nei punti „a“ e „b“.
6. Montare il blocco del gancio di traino „1“ da sotto sui punti „a“, „b“, „c“ con 6 dadi M10, rondelle larghe e a molla. Serrare gli elementi di collegamento:
M10 – 46 Nm
7. Montare il portapresa „6“ secondo il disegno.
M12 – 79 Nm
Montare il portapresa „5“ secondo il disegno.
8. Rimontare tutti i pezzi dell'automobile precedentemente smontati.
9. Montare la sfera di traino.

(RU) Инструкции по монтажу 048153

1. Разберите прицепное устройство и принадлежности, после чего проверьте каждую часть. Если необходимо, удалите защитный клей вокруг фиксирующих точек.
2. Удалите коврик со дна багажника. Демонтируйте средний пластмассовый компонент с задней стенки (2 винта), обшивочную панель с правой и с левой стороны. Демонтируйте 4 ушка (4 винта). Удалите 4 обшивочные пластины с левой и с правой стороны, а также боковые обшивки (12 винтов).
3. (Опустите самый задний выхлопной барабан (барабаны) и ослабьте термоизоляционную пластину, (пластины) чтобы можно было добраться до фиксирующих точек.
4. Удалите из багажника изолирующий материал в соответствии с аксессуарами „3” и „4”, после чего Ø20 мм сверлом просверлите пластину днища в точках „а”, „b”, „с” (4х) в соответствии с заводской пунктировкой. **ВНИМАНИЕ!** Только пластину днища надо просверлить!
5. Установите внутренние пластины „3Э с дистанционными частями на точки „b” и „с” на основании рисунка. Установите винты M10x180 на точку „с”, а винты M10x150 на точки „а” и „b”.
6. Прикрепите тело фаркопа „1” снизу на точки „а”, „b”, „с” с помощью 6-и гаек M10, подкладками fc деревянной обвязкой и пружинными. Затяните крепежные элементы:
M10 – 46 Nm
7. Соответственно рисунку 6 прикрепите пластину, держащую штепсель.
M12 – 79 Nm.
Соответственно рисунку прикрепите пластину, держащую штепсель „5”.
8. Прикрепите обратно все снятые компоненты на машину.
9. Прикрепите тяговой шарик.

(S) 048153 Monteringsinstruktioner

1. Packa upp monteringsssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort ta bort skyddsklistret vid områden av monteringspunktarna.
2. Avlägsna golvmattan av bagageutrymmet. Demontera den mellersta syntetiska beståndsdel, från bakväggen (2 bultar). Demontera dom 4 öglorna (4 bultar). Avlägsna dom 4 täcksnivorna, från den högra och vänstra sidan, samt sido-beklädnaderna (12 bultar).
3. Sänka ned den bakre ljuddämpare-trumman, (trummorna), sedan lossa värmeskölden, (värmesköldarna), till förmån för att du kan komma åt monteringspunktarna.
4. Ta bort isoleringsmaterialet, från bagagehyllan, enligt tillbehören „3” och „4”, sedan borra genom golvsivian, vid punkterna „a”, „b” och „c”, enligt fabriks-punkteringen, med hjälp av bormaskinen med Ø20 mm diameter. **OBS!** Borra genom endast golvsivian!
5. Placera dom inre skivorna „3”, samt distanthylsorna, vid punkterna „b” och „c”, sedan placera dom inre skivorna „4”, samt distanthylsorna, vid punkterna „a”, enligt teckningen. Placera bultarna M10x180, vid punkterna „c”, och bultarna M10x150, vid punkterna „a” och „b”.
6. Montera dragbalken „1”, nerifrån, vid punkterna „a”, „b” och „c”, med hjälp av dom 6 skruvmutterarna M10, dom stora brickorna, och dom fjädrande brickorna. Skruva fast bindelementarna:
M10 – 46 Nm
7. Montera hållare för kontakt dosan „6”, enligt teckningen.
M12 – 79 Nm
Montera hållare för kontakt dosan „5”, enligt teckningen.
8. Montera tillbaka samtliga beståndsdelarna, som togs bort.
9. Montera dragkulan.